

# BACCALAURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2014**

**JAPONAIS**

**LUNDI 23 JUIN 2014**

---

**LANGUE VIVANTE 2**

Série **L** – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série **L** Langue Vivante Approfondie (**LVA**) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Notion : Espaces et échanges

### Texte 1 : 日本食のブーム

ヘルシーで、おいしくて、見た目も美しいと、海外で日本食がブームになっています。ブームはアメリカやヨーロッパだけでなく、アジアの国々にも広がっています。

- 5 海外で日本食レストランが多いところをみると、韓国<sup>かんこく</sup>など歴史的<sup>れきしてき</sup>に日本食が身近<sup>みぢか</sup><sup>1</sup>だったところ、カリフォルニアやサンパウロなど日系人<sup>につけいじん</sup><sup>2</sup>が多いところ、ニューヨークやバンコクなど日本人が多いところが上位<sup>じょうい</sup><sup>3</sup>となっているのが分かります。韓国<sup>かんこく</sup>には以前から、日本料理を韓国風<sup>かんこく</sup>にアレンジした「日式<sup>イルシク</sup>」と呼ばれる食堂<sup>しょくどう</sup>があり、うどん、そば、トンカツなどはすっかり<sup>かんこく</sup><sup>4</sup>韓国の食事に溶け込んでいます<sup>5</sup>。
- 10 古くから日系人<sup>につけいじん</sup>が多いカリフォルニアは、以前から日本食レストランは多くありましたが、近年になってどんどん店の数が増<sup>ふ</sup>えています。また、いままで日本食レストランの少なかったところでも店の数は増<sup>ふ</sup>えていて、アメリカでは 10 年の間に、1995 年から 2005 年まで日本食レストランの数は 2 倍<sup>ばい</sup>ぐらいになっています。
- 15 多くのアメリカ人にとって日本食といえばやはり寿司<sup>すし</sup>。ニューヨークでの日本食レストランをみると、その約 6 割は寿司専門店<sup>すしせんもんでん</sup>と、メニューに寿司<sup>すし</sup>が入っている店です。日本食以外のレストランやカフェでも寿司<sup>すし</sup>が食べられるところは増<sup>ふ</sup>えていて、スーパーなどでの持ち帰り寿司<sup>すし</sup>も普及<sup>ふきゅう</sup>しています<sup>6</sup>。

『ニッスイ GLOBAL』による

### Texte 2

「ええ？こんな所にも日本のものが！」

- 20 フランスに住んでいると、日本文化を目にすることが少なくありません。19 世紀<sup>せいぎ</sup>の終わりごろから浮世絵<sup>うきよえ</sup><sup>7</sup>などがヨーロッパで広がっていったのですが、今はどんな日本文化が広がっているのでしょうか。

---

1 身近 : proche, familial

2 日系人 : personne d'origine japonaise

3 上位となる : se classer dans les premiers, être en bonne place

4 すっかり : complètement

5 溶け込む : s'intégrer

6 普及する : se diffuser

7 浮世絵 : estampe

25 最近では、アジア食品専門<sup>せんもん</sup>のスーパーでなくても、醤油<sup>しょうゆ</sup>とインスタントラーメン<sup>べんとう</sup>くらいは買えます。パリでは弁当ブーム<sup>べんとう</sup>になっていて、弁当箱<sup>べんとうばこ</sup>や弁当用<sup>べんとう</sup>アクセサリを売っている店もあるし、本屋にも弁当<sup>べんとう</sup>の作り方の本も売っています。なかには「キャラ弁<sup>べん</sup>」<sup>8</sup>を毎朝作っているというパリジェンヌもいるそうです。

30 電気製品<sup>せいでん</sup><sup>9</sup>や本などを売っているフランスの有名なチェーン店には、日本でも人気の『ワンピース』や『ナルト』などを売っているマンガコーナーがあります。そしてその漫画<sup>まんが</sup>の棚<sup>たな</sup><sup>10</sup>の前で漫画<sup>まんが</sup>を立ち読み<sup>たちよみ</sup>している人も見かけます。

ジャパンエキスポでのフランス人によるコスプレはあまりにも有名ですが、普通<sup>ふつう</sup>に街<sup>まち</sup>の中でも日本のファッションやコスプレをしている人をたまに見かけます。もちろん多くありませんが、何年か前にはなかったことです。

www.madameriri.com の『世界に広がる「日本文化」を実感する瞬間<sup>じっかん</sup>  
8 パターン～フランスパリ編<sup>しゅんかん</sup>』による

---

<sup>8</sup> キャラ弁 : *bentô* dont certains éléments ont la forme d'un personnage

<sup>9</sup> 製品 : produit

<sup>10</sup> 棚 : étagère, rayonnage

## II. EXPRESSION ÉCRITE

**Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie A.**

**A) Traitez l'un des deux sujets suivants, en 300 signes environ. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.**

1) 日本料理についてどう思いますか。あなたは日本料理をよく食べますか。また、何か作れる料理はありますか。例をあげながらくわしく説明してください。

2) 日本文化はどのようにしてフランスで人気があると思いますか。フランス文化も同じように、日本で人気があると思いますか。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront la partie B.**

**B) Traitez le sujet suivant, en 400 signes.**

あなたはどのようなものが<sup>ちが</sup>違う国の人々を近づけるとと思いますか。例をあげて教えてください。

**Travail à faire par les candidats des séries :**  
**ES, S, ST2S, STI2D, STD2A, STL et STMG - Langue vivante 2**

- 1) *Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.*
- 2) *Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.*
- 3) *Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.*

**COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT**

Répondez aux questions suivantes en japonais.

- 1) 日本文化は海外で人気があると言えますか。最近はどんなものが人気がありますか。この2つのテキストの中から答えてください。
- 2) アメリカで日本食のレストランが多いのはどうしてですか。
- 3) アメリカで一番よく知られている日本料理は何ですか。
- 4) アメリカでは、<sup>すし</sup>寿司屋や日本食レストランのほかに、どこで<sup>すし</sup>寿司を売っていますか。
- 5) テキスト2の「ええ？こんな所にも日本のものが！」とはどんな時に言われると思いますか。
- 6) フランスでも日本文化がブームになっていると言えますか。どうしてそう思いますか。

**EXPRESSION ÉCRITE**

Traitez en 200 signes environ, l'UN des deux sujets suivants. Indiquez sur votre copie le numéro du sujet choisi.

- 1) 日本料理についてどう思いますか。あなたは日本料理をよく食べますか。また、何か作れる料理はありますか。
- 2) 日本文化はどうしてフランスで人気があると思いますか。フランス文化も同じように、日本で人気があると思いますか。

**Travail à faire par les candidats de la série :**  
**L – Langue vivante 2 / LV2 Langue vivante approfondie**

- 1) *Les candidats traiteront le sujet sur la copie qui leur sera fournie en faisant apparaître la numérotation.*
- 2) *Ils composeront des phrases complètes chaque fois qu'il leur est demandé de rédiger les réponses, sauf indication contraire.*
- 3) *Les citations seront limitées aux éléments pertinents et suivies de la mention de la ligne.*

## I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**Répondez aux questions suivantes en japonais.**

- 1) 日本文化は海外で人気があると言えますか。最近はどんなものが人気がありますか。この2つのテキストの中から答えてください。
- 2) 日本料理のいい点は何ですか。
- 3) アメリカで日本食のレストランが多いのはどうしてですか。
- 4) アメリカで一番よく知られている日本料理は何ですか。
- 5) 韓国の「<sup>かんこく</sup>日式」<sup>イルシク</sup>のレストランでどんなものが食べられていますか。
- 6) アメリカでは、<sup>すし</sup>寿司屋や日本食レストランのほかに、どこで<sup>すし</sup>寿司を売っていますか。
- 7) テキスト2の「ええ？こんな所にも日本のものが！」とはどんな時に言われると思いますか。
- 8) フランスでも日本文化がブームになっていると言えますか。どうしてそう思いますか。
- 9) 日本文化がヨーロッパに広がり始めたのは、いつですか。

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) en japonais traiteront également la question suivante :**

- 10) 日本文化の中で昔<sup>むかし</sup>人気があったものと、今人気があるものはどちらがいますか。